

ကလေးများအတွက် အသိအလံ္မာနှင့်သင်ခန်းစာရနိုင်သော

ငါးကုငါးဆယ်ဇာတ်တော်များ

ပုဏ္ဏားကြီးနှင့်အကျင့်သီလကောင်းသောငြေ

မန်ချီ
အောင်ငြောင်းဖြာ

ဇာတ်ညွှန်း
မင်းသိဒ္ဓိ

တန်ဖိုး
၁၀၀၀ကျပ်

BURMESE
CLASSIC

ထုတ်ဝေသူ

Publisher

ဦးတင်ငွေ (မြ-ဝ၄၇၂၄)
(နဂါးပျံလစဉ်)
အမှတ်(၂၁၉)၊ ၁၂လမ်း၊ ပန်းဘဲတန်းမြို့နယ်
ရန်ကုန်မြို့

U Tin Ngwe(Nagar Pyan,Monthly)

မျက်နှာဖုံးပုံနှိပ်

Cover Press

ဦးဇော်အောင် (မြ-ဝ၉၁၇၆)
(ရတနာဆွေပုံနှိပ်တိုက်)
အမှတ်(၂၉၃၁)၊ လမ်း၄၀၊ ကျောက်တံတားမြို့နယ်
ရန်ကုန်မြို့

U Zaw Aung(Yadanar Swe Off-set)

အတွင်းပုံနှိပ်

Inside Press

ဒေါ်နန္ဒတင်တင်ချစ် (မြ-ဝ၈၇၄၃)
(တင်တင်ချစ်ပုံနှိပ်တိုက်)
အမှတ်(၁၉/၁၂၀ A)၊ အောက်ကြည့်မြင်တိုင်လမ်း
ရန်ကုန်မြို့

Daw Nant Tin Tin Chit
(Tin Tin Chit Off-set)

ထုတ်ဝေသည့် ခုနှစ်

Published Year

၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ ဩဂုတ်လ(ပထမအကြိမ်)
အုပ်ရေ(၁၀၀၀) တန်ဖိုး ၁၀၀၀ကျပ်

2014, August (First Time)
Books (1000), Price- 1000 Kyats.

ဘာသာရေးအကြံပေးနှင့် အင်္ဂလိပ်စာဘာသာပြန်
ဦးကျော်ကျော်စိုး(အင်္ဂလိပ်စာနည်းပြ)

Religious Advisor& Translator
U Kyaw Kyaw Soe(English Instructor)

ဇာတ်ညွှန်း

Scenarist

မင်းသိန္ဒြိ

Minn Tate Di

အတွင်းပန်းချီ

Inside Illustration

ဦးမင်းဦး၊ ဝင်းနိုင်ဦး

U Min Oo & Win Naing Oo

မျက်နှာဖုံးနှင့်အတွင်းကာလာဂရပ်ဖစ်
သိန်းရွှေကြည်

Front Cover & Inside Colour Graphic
Thein Shwe Kyi

မျက်နှာဖုံးနှင့်အတွင်း CTP
EAGLE

Front Cover & Inside CTP
EAGLE

စာအုပ်ချုပ်
ဇော်ဝင်း

Binding
Zaw Win

စီစဉ်ထုတ်ဝေနှင့်ဖြန့်ချိရေး
အတီး(နဂါးပျံ စာပေ)
ဖုန်း -၀၉ ၄၃၀၆၉၉၃၂

Arrangement, Publistion & Distribution
Ah Tee (Nagar Pyan Literature)
Ph:09-43069932

သီရိတော်ကြီးဆီသွားသော လမ်းမကြီးပေါ်တွင်
ဦးတစ်ယောက် လမ်းလျှောက်သွားနေလေ၏။

Brahmin was walking on the road to
Masi city.

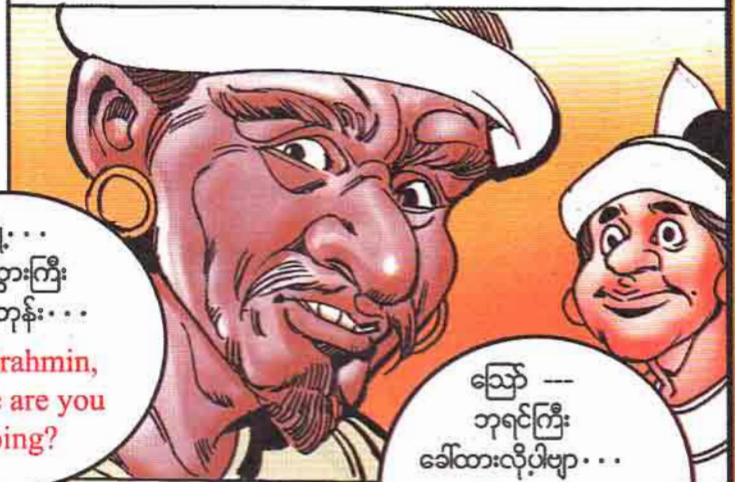


ဗျို...
ပုဏ္ဏားကြီး
ဘယ်တုန်း...

Hi, Brahmin,
where are you
going?

ပုဏ္ဏားကြီး
နေကောင်းရဲ့နော်...

Brahmin,
How are you?



ဪ --
ဘုရင်ကြီး
ခေါ်ထားလို့ပါဗျာ...

oh!
I was called by
the king.



ကောင်းပါဗျာ
ကောင်းပါ...

Yes,
I'm well.

လမ်းတွင်တွေ့သမျှ လူတိုင်းလည်း ပုဏ္ဏားကြီးကို အလွန်
မေးမြန်းကြနှင့်ရှိ၊ ထိုလမ်းမကြီးဘေးတွင် နေထိုင်သော ပန်း
ထိမ်ဆရာမှာ ထို ပုဏ္ဏားကြီးကို စိတ်ဝင်စားမိလေသည်။

As Brahmin was greeted and asked by people
on the road, gold-smith master who lived
beside this road was interested in Brahmain.



အင်း...
ဒီ ပုဏ္ဏားကြီးက
တော်တော်လူချစ်လူခင်
ပေါတာပဲ...

Inn....This Brahmin
is well-liked
by people.



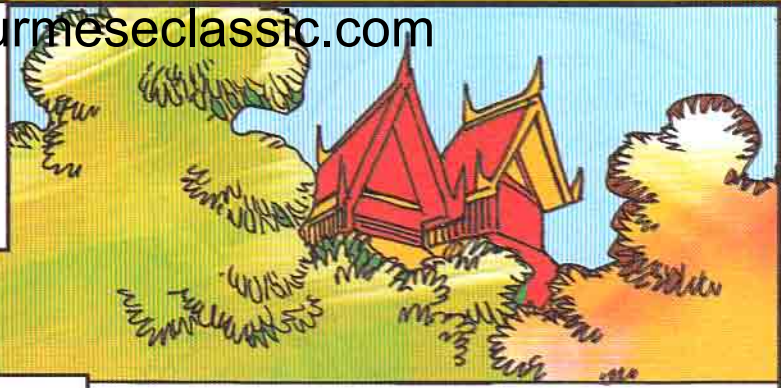
သူမှာ
ဘာအဆောင်ကောင်း
တွေများ ရှိနေလို့ပါလိမ့်
What good charm
does he have?

သူကြည့်တော့လည်း
ဘာမှ မထူးခြားပါဘူး
သာမန် ပုဏ္ဏားတွေလိုပါပဲ...

He has no difference in
looking at him, likes normal
Brahmin.

သို့ နေ့စဉ်ရက်စက်...သူ၏ အိမ်ရှေ့ပြင်
သော ပုဏ္ဏားကြီးကို တွေ့မြင်နေရလေရာ...

He'd ever seen Brahmin who walked
front of his home daily,



သူ၏ သိချင်စိတ်ကို မမျှော်လင့်နိုင်တော့ဘဲ ရင်းနှီးသော
အိမ်ဆွေများကို မေးမြန်းမိ၏။

He become consciousness and asked for
about Brahmin to his friends.

အဲဒီ
ပုဏ္ဏားကြီးက
ဘယ်ကလဲဗျ...

Where is this
Brahmin?

မနက်ဆိုရင်
ကျွန်တော့် အိမ်ရှေ့က
အမြဲဖြတ်သွားတယ်...

He walks ever in
front of my
home.

အဲဒါ သူဘယ်ကို
သွားတာလဲ ခင်ဗျားတို့သိကြလား...

Do you know where
he goes to?

ပြီးတော့ တွေ့သမျှ
လူတော်တော်များများကလည်း
သူ့ကို ချစ်ခင်လေးစားကြတယ်နော်...

And, everybody who sees
him pays respect him.

ပန်းထိမ်ဆရာ စကားကို နားထောင်ပြီး
သူ၏ မိတ်ဆွေများက ပြုံးကြသည်။

By the speech of gold-smith master,
his friends were smile.

အင်း
ရောင်းရင်းက
အခုမှ သိတာကိုး...

Inn You see
right now.

အဲဒီ ပုဂ္ဂိုလ်ကြီးက
ဝတ်တာစားတာ သာမန်ဆီပေမယ့်
တကယ်ပညာရှိကြီးဗျ...

Though Brahnm is very
simple in dressing, he is
real wise one.

ဗေဒင်ပညာ
နက္ခတ်ပညာတွေကိုလည်း တစ်ဖက်
တမ်းခတ် တတ်မြောက်တဲ့ ပုဂ္ဂိုလ်ကြီး...

He is skilled in astrology and
astronomy skillfully.

တိုင်းရေး ပြည်ရာ
ကိစ္စတွေမှာဆိုလည်း ဘုရင်မင်းမြတ်
အတောင် သူ့ဆီက အကြံဉာဏ်တွေကို
ယူရတာ...

The King consults with him
for the country.

သူ့ဆီက ပညာ
တွေကို သင်ယူနေကြတဲ့
တပည့်တပန်းတွေလည်း
အများကြီးဆိုပါတော့...

He has many
pupils.

ဪ... ဒါကြောင့်
သူ့ကို တွေ့တဲ့လူတိုင်းက တလေး
အတေး နှုတ်ဆက်မေးမြန်းကြတာကို...

Oh! ...So, everybody
makes greeting him
respectfully.

ထိုအခါမှ ရွှေပန်းထိမ်ဆရာလည်း သူသိ
ချင်တာကို သိလိုက်၍ ကျေနပ်သွား၏။

As a result of that explanation,
gold-smith master was satisfied.

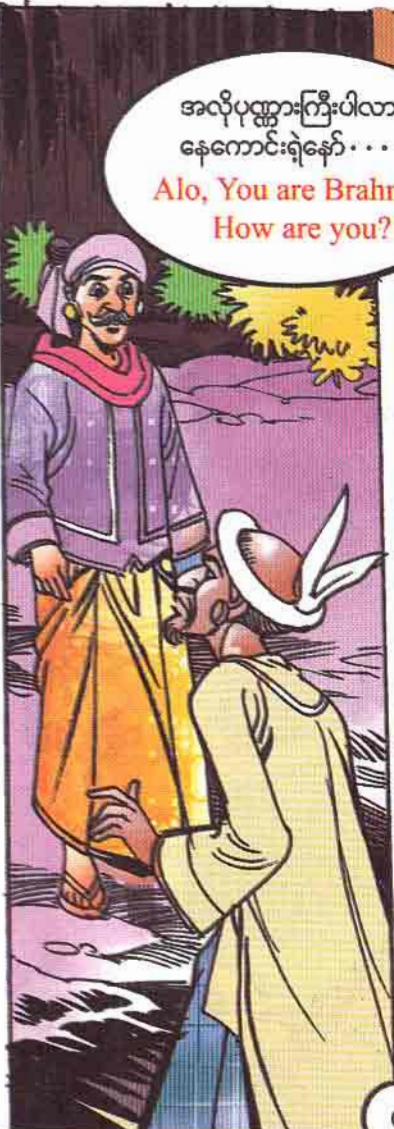
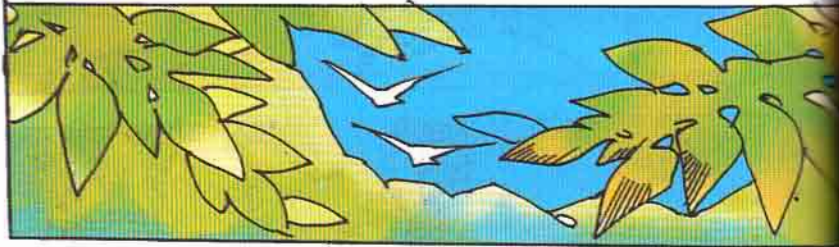
ထိုအတူ လူအများကဲ့သို့ပင် ပုဂ္ဂိုလ်များကို
လေးစားကြည်ညိုသွားမိလေသည်။

So, he respected and revered on Brahmin



နောက်တစ်နေ့ ပုဂ္ဂိုလ်ကြီးလာနေသည်ကို
မြင်လေလျှင် နှုတ်ဆက်လိုက်မိ၏။

On the next day, when Brahmin
came, he greeted.



အလိုပုဂ္ဂိုလ်ကြီးပါလား
နေကောင်းရဲ့နော်...
Alo, You are Brahmin.
How are you?



ဧည့် အင်း
ကောင်းပါတယ်ဗျာ
ကောင်းပါတယ်...
Oh! Yes,
I'm well.

ကျွန်တော့်အိမ်မှာ
ခဏနားရင်း ရေနွေးကြမ်းလေးနဲ့
လက်ဖက်ကို သုံးဆောင်ပါဦး
လာပါ ပုဏ္ဏားကြီး...

Brahmin, Have green tea and
pickled tea leave on resting
at my home,

ပုဏ္ဏားကြီးကောင်းကောင်းခေါ်ကြောင့် ပုဏ္ဏားကြီးလည်း
အိမ်ထဲသို့ လိုက်ပါခဲ့ပါ၏။

By the friendly inviting of gold-smith master,
Brahmin followed into his home.



အိမ်ထဲမှ အသုံးအဆောင်ပစ္စည်းများကို တွေ့မြင်လိုက်လေရာ...

When Brahmin saw utensils in home,



ဪ...
မောင်ရင်ကပန်းထိမ်ဆရာ
တစ်ယောက်ကိုး...

Oh! You are
a gold-smith
master.

ဟုတ်ပါတယ်
ပုဏ္ဏားကြီး။ ဘာကိုမြင်တာနဲ့
ဘာဆိုတာကို ဒက်ခနံ ပြောနိုင်တဲ့
ပုဏ္ဏားကြီးဟာ တကယ်ပဲ ထင်ရှား
ကျော်ဇောထိုက်ပါတယ်ဗျာ...

Righ, Brahmin. You become
famous by telling immidiately
on seeing whatever.

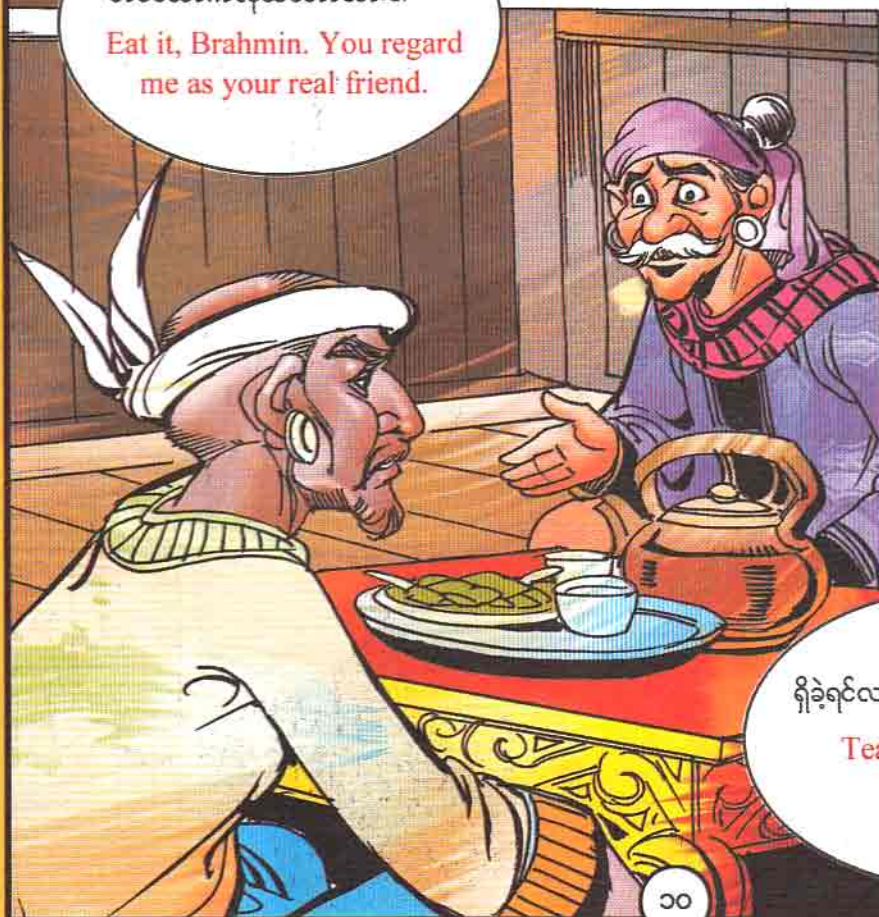


ရွှေပန်းထိမ်ဆရာလည်း ပုဏ္ဏားကြီးကို နှီး
စကားဆို၍ ရေနွေးကြမ်းနှင့်လက်ဖက်ကို
ခင်း ညှပ်ခံလေသည်။

On gold-smith master praised on
Brahmin, provided with green tea
and pickled tea leave salad.

စားပါ ပုဏ္ဏားကြီး
ကျွန်တော့်ကိုလည်း မိတ်ဆွေရင်း
တစ်ယောက်လိုသဘောထားပါ...

Eat it, Brahmin. You regard
me as your real friend.



လိုအပ်တာများ
ရှိခဲ့ရင်လည်း သင်ကြားပြသပေးပါ...

Teach me whatever
I need.

ချိန်အနည်းငယ်ကြာပြီးနောက်...

After some time later,

ကဲ ရွှေနန်းတော်ဆီ
ဝင်ရမှာမို့ အချိန်မလင့်ခင်
သွားလိုက်ပါဦးမယ်...

Well, let me go to
royal palace before
the time doesn't
pass.

ဟုတ်ကဲ့
ကောင်းပါပြီ ခင်ဗျာ...

Yes, well

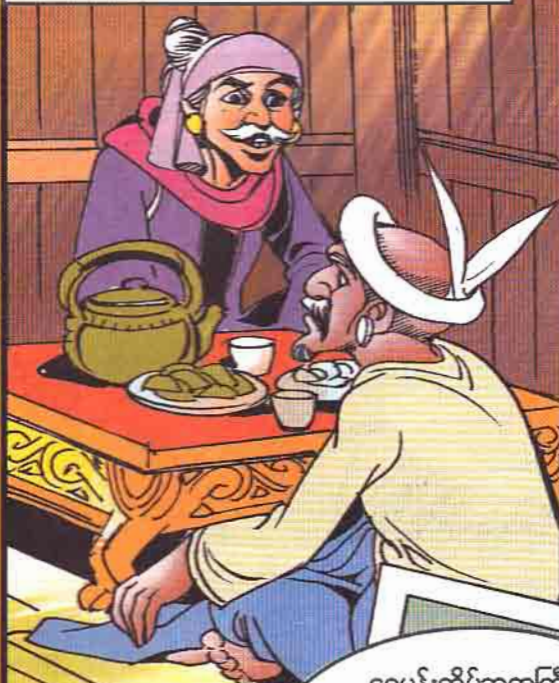
ပုဏ္ဏားကြီး ထွက်ခွာသွားသည်နှင့် ရွှေပန်းထိမ်ဆရာမှာ အကြံတစ်ခု
ပေါ်သွားလေ၏။

As soon as Brahmin left, gold-smith master got an idea.

အင်း ပုဏ္ဏားကြီးနဲ့
ရင်းနှီးအောင်လုပ်ထားရင်
ငါ့အတွက် အကျိုးရှိလာနိုင်တယ်။
Inn I can get benefit for
me in friending with
Brahmin.

ရွှေပန်းထိမ်ဆရာမှာ သူ့အကြံအတိုင်း နေ့စဉ် ပုဏ္ဏားကြီးဖြတ်သွားတိုင်းတွင် တစ်မျိုးပေါ့တာ တစ်မျိုး ခေါ်ယူကျွေးမွေးညှပ်ခံလေသည်။

Goldsmith master provided at Brahmin with various food as his idea.



ပုဏ္ဏားကြီးနှင့်ရင်းနှီးခင်မင်မှုကို သိသွားသော နန်းတွင်းသူ နန်းတွင်းသားတို့မှာ ရွှေပန်းထိမ်ဆရာထံ ရောက်လာကြတော့၏။

The attendants from palace who knew friendship with Brahmin arrived at goldsmith master.

ရွှေပန်းထိမ်ဆရာကြီးက လက်ရာအလွန်ကောင်းတယ်တဲ့...

The handicraft of goldsmith master is very special.



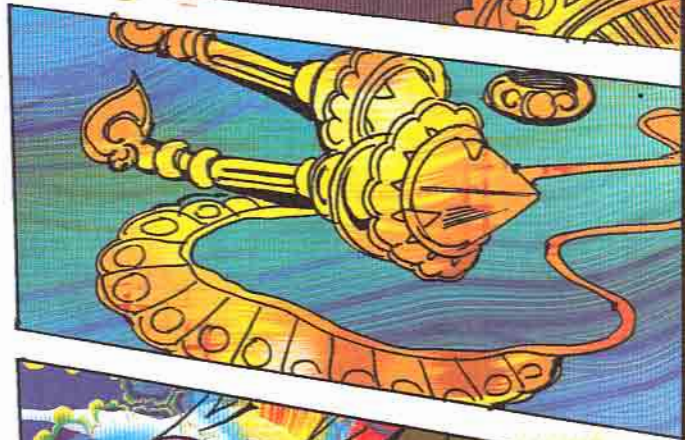
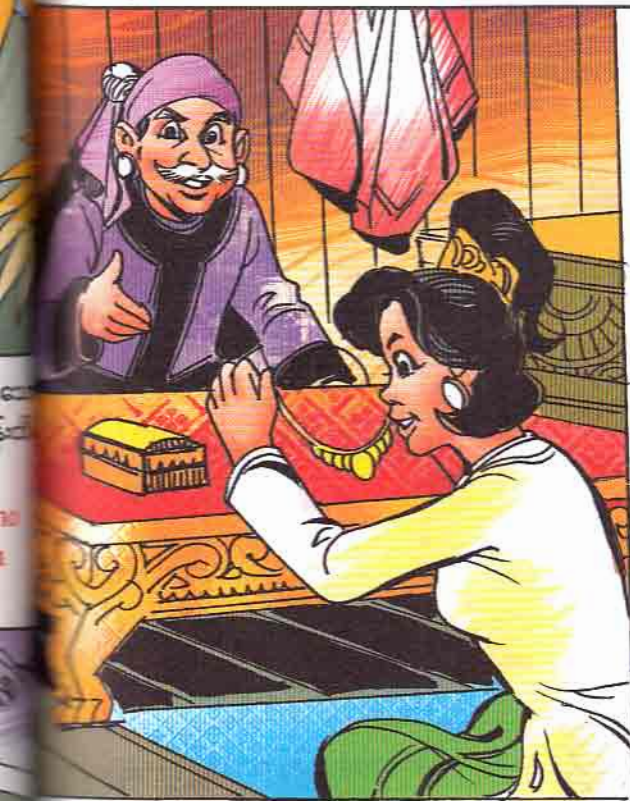
ဟုတ်တယ် ပုဏ္ဏားကြီးညွှန်လို ကျွန်မတို့လည်း ရောက်လာတာ...

Right, we come to you in telling of Brahmin.



ဆင်းစွဲမေတ္တာ တစ်ဦးစေတနာဆူသလို ပုဏ္ဏားကြီးက ကျားကြားလာသဖြင့် ရွှေပန်းထိမ် ဆက်ဆံခဲ့ခြင်းကြောင့် ရွှေပန်းထိမ်ဆရာမှာ နန်းတော်မှ အပ်ကြသော ပစ္စည်းမျိုးစုံကို လက်ခံရရှိလေသည်။

Gold-smith master got many orders from royal palace to make gold smith by making friendship with Brahmin.



ပုဏ္ဏားကြီးရဲ့ လမ်းညွှန်ပြသမှုကြောင့် ကျွန်တော်တို့ပြီးတိုးတက်အောင်မြင်လာတဲ့ အတွက်ကျေးဇူးတင်ပါတယ် ခင်ဗျာ...

I'm very thank for my more success by guidance of Brahmin.

တစ်နှစ်ခန့်ကြာမြင့်သည်အချိန်၌ နတ်လမ်းမှ ရောက်လာသော
အပြောင်းအလဲ အဖြစ်အပျက်ကြီးတစ်ခုကို ရွှေပန်းထိမ်ဆရာရင်ဆိုင်
ကြုံတွေ့လိုက်ရပါတော့၏။

At the time of one year later, gold smith master faced
with unhopped change in his life.

သူ၏ ဆရာတစ်ဆူသဖွယ်လေးစားမြတ်နိုးစွာ ကိုးကွယ်ခဲ့သော
ပုဏ္ဏားကြီးကို သူ၏အိမ်သို့ အချိန်မရွေး ဝင်ထွက်သွားလာခွင့်
ပေးထားခဲ့၏။

He allowed anytime to come in his home to his
respected as a teacher Brahmin.



ပုဏ္ဏားကြီး ရွှေပန်းထိမ်ဆရာအိမ်သို့ ဝင်ထွက်
သွားလာနေသည်ကို ပတ်ဝန်းကျင်ရှိ လူအား
ကလည်း တွေ့မြင်သိရှိထားကြ၏။

People had known the coming of
Brahmin to his home.

ဆိုကြောင့်ပုဏ္ဏားကြီးအား တစ်စုံတစ်ရာ
အားဆီးခြင်းပြောဆိုခြင်းများမပြုလုပ်ကြပေ။

So, no one didn't prevent for
anything to Brahmin.

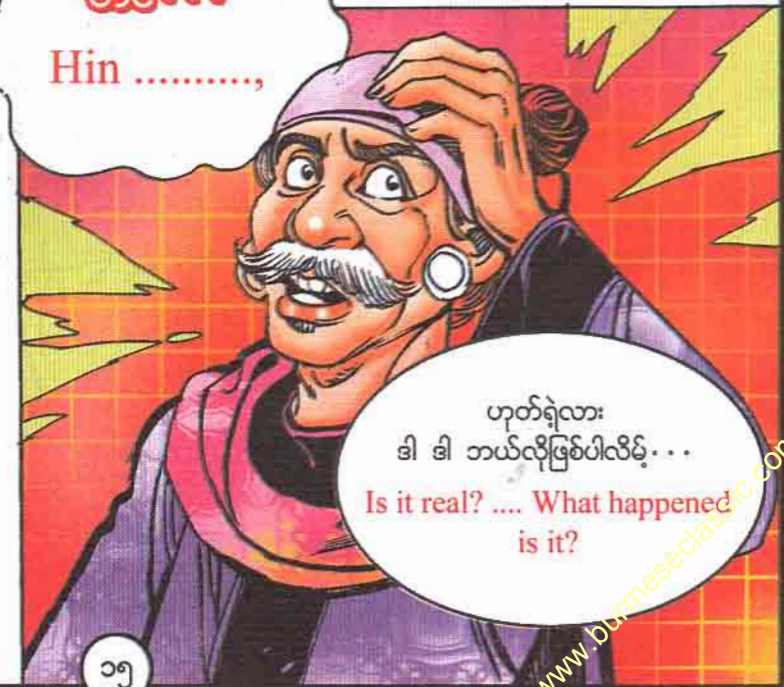
ရွှေပန်းထိမ်ဆရာမှာ နောက်ဖေးခန်းမှ အိပ်ရေ၊
ပြန်ထွက်လာစဉ် မြင်လိုက်ရသော မြင်ကွင်းကြောင့်
အံ့မမိမိ မယုံနိုင်လောက်အောင်ဖြစ်သွားရ၏။

One day, at the time of gold-smith master
went out from kitchen to palour, he saw
unbelievable happening. So, he didn't believe
himself.



ဟင်... ..

Hin



ဟုတ်ရဲ့လား
ဒါ ဒါ ဘယ်လိုဖြစ်ပါလိမ့်...

Is it real? What happened
is it?

ထင်ယောင်ထင်မှားဖြင့် သူ့အမြင်မှားတာကြောင့်
များလားဟု တွေးလိုက်သည်။

He thought that is misled.

ဒါပေမဲ့ မမှားပါ။ ဘယ်လိုမှ
လည်း လွဲချော်ခြင်းမရှိပါ။

But, it was not misled.
It wasn't missing any
way.

ပန်းထိမ်စားပွဲပေါ်မှ ရွှေတုံးကို ယူပြီးထွက်သွားသူ
သူလွန်စွာအထင်ကြီးလေးစား ရသော ဆရာတင်
ကိုးကွယ်ထားသော ပုဏ္ဏားကြီးပင် ဖြစ်ပါတော့၏။

The man who took solid gold from on
the table and left was Brahmin who was
respected and overestimated as a teacher
by gold smith master.

ဘုရား ဘုရား
လောကကြီး ဘာတွေ
ဖြစ်ကုန်ပါလိမ့်...

Oh! Buddha,
What has the world
happened?

ဒီပစ္စည်းဟာ
မင်းကြီးအမိန့်နဲ့ လက်ခံထားရတဲ့
မင်းဘုရားဆိုတာကို ပုဏ္ဏားကြီး
မသိလေရောသလား...

Didn't Brahmin know that
these are accepted properties
by the order of
the king.



သူလို သိက္ခာ
သမာဓိပြည့်စုံတဲ့ ပုဂ္ဂိုလ်ကြီးက
ဘာဖြစ်လို့ ဒီလိုလုပ်တာပါလိမ့်...

Why does he do
like that?

နန်းထိပ်ဆရာမှာ တအံ့တသြဖြစ်ကာ...
ပုဏ္ဏားကြီးအတွက် မင်းပြစ်မင်းဒဏ်သင့်မည့်
အရာကိုပါ ကြောက်ရွံ့မိသည်။

Surprising, gold smith master was
frightened for incurring the wrath of the
king on Brahmin.

ဘယ်လို
လုပ်ရပါမလဲ ဒီကိစ္စကိုသာ
ဘုရင်မင်းမြတ်သိသွားရင်
ပုဏ္ဏားကြီးတော့ မလွယ်ဘူး...

How could I do? If the king
knows, Brahmin will be
in suffering.



အခုနေ ငါအော်ဟစ်ပြောဆိုလိုက်ရင်လည်း အရပ်ကလူတွေက ဘုမသိဘုမသိဝိုင်းပြီး နှိပ်စက်ကြမှာသေချာတယ်။

If I shout loudly, it is sure, people will persecute him without knowing anything.



ငါကြည့်သိလေးစားလာခဲ့ရတဲ့ ပုဏ္ဏားကြီးကို ဒီလိုဖြစ်အောင် ငါမလုပ်ရက်ပါဘူးလေ...

I couldn't do on my respected one.



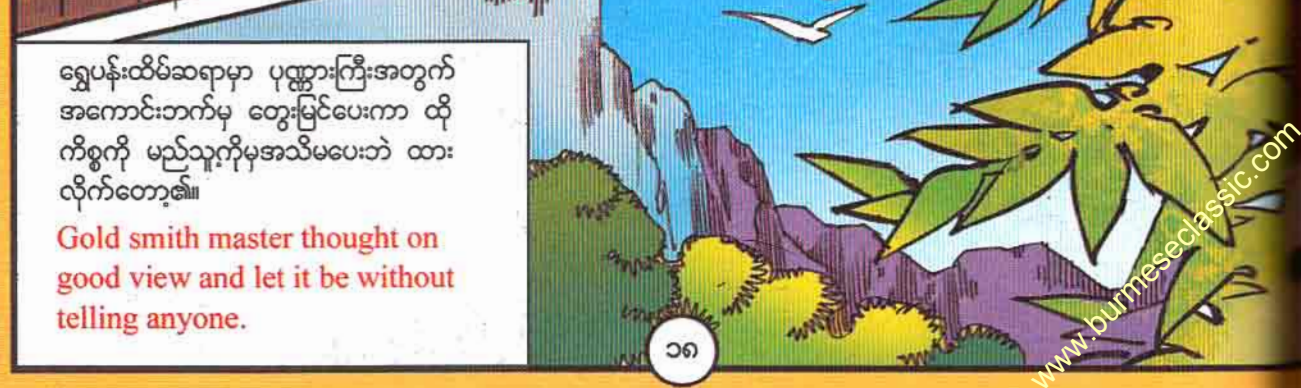
လူဆိုတာဘဝမှာ တစ်ခါတော့မှားတတ်ကြတာပဲလေ ငါ့မှာရှိတဲ့ ရွှေတုံးနဲ့ပဲ အစားထိုးလိုက်ပါတော့မယ်...

No one perfects in life. I'll substitute my solid gold.



ရွှေပန်းထိမ်ဆရာမှာ ပုဏ္ဏားကြီးအတွက် အကောင်းဘက်မှ တွေးမြင်ပေးကာ ထိုကိစ္စကို မည်သူ့ကိုမှအသိမပေးဘဲ ထားလိုက်တော့၏။

Gold smith master thought on good view and let it be without telling anyone.



နန်းထိမ်ဆရာဘက်က ထိုသို့ သတိပြုရန်
အားရဲခဲ့သော်လည်း ပုဏ္ဏားကြီးဘက်ကတော့ ဆင်ခြင်
မရှိခဲ့ပါ။

Though gold smith master had consideration,
Brahmin didn't have consideration.



တစ်နေ့ နန်းတော်မှပြန်လာသော အခါတွင်လည်း
သိသိ၊ ရဲတင်းစွာ ဝင်ရောက်လာပြီး ဟိုသည် ကြည့်

When Brahmin came back from palace,
entered inside the home darenly and looked
stead.



လူအရိပ်အယောင်မတွေ့ရသော် စားပွဲပေါ်မှ
ရွှေတုံး နှစ်တုံးကို ကောက်ယူ၍ ခပ်တည်
တည်ပင် အပြင်သို့ ပြန်ထွက်သွားတော့၏။

When he didn't see anyone, took
the two solid gold from on the
table and left steadily.



ဟင် ဒီတစ်ခါ
ရွှေတုံးနှစ်တုံးတောင်
ယူသွားပါလား...

Hin!he takes even
two solid gold
this time.



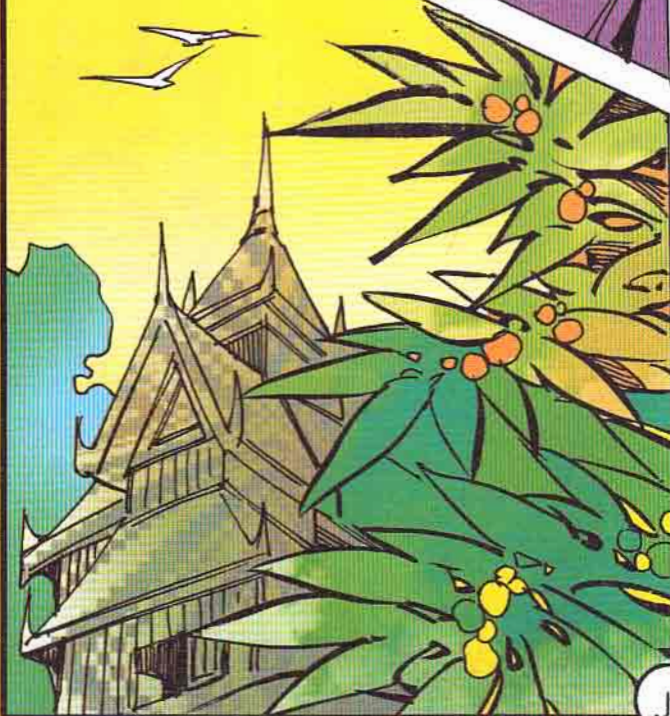
ရွှေပန်းထိမ်ဆရာမှာ ကြည့်နေရင်း အခဲရခက်စွာ
ကျန်ခဲ့၏။

On looking, gold smith master was
left unbearably.



သို့သော်လည်း ပုဏ္ဏားကြီးနှင့်ပတ်သက်၍ ရွှေနန်းတော်
ရနိုင်မည့်အခွင့်အရေးများကို တွေးကာ အသာနေလိုက်...

But, on thinking the chances from the palace
concerning with Brahmin, he continued
nonchalantly.



ဧည့်သည်များသော ရွှေတုံးနှစ်တုံးကို
စားလျော်ပေးရန် ဆုံးဖြတ်ရပြန်၏။

He decided by his perceptive mind
to substitute instead of stolen two
solid gold.



ဤကဲ့သို့ တစ်ကြိမ်မှနှစ်ကြိမ်အထိ သူ၏
သိတတ်မှုက ပုဏ္ဏားကြီးအားဟန့်တားရာ
မရောက်ပါ။

His perceptive mind didn't make
prevention to Brahmin from one
time until two times.

ဝိမိ၍ အတင့်ရဲလာစေရန် လမ်းခင်း
ပေးနေသကဲ့သို့သာဖြစ်၏။

It was liked showing the way
to be too daring.

ထိုကြောင့်ပင် နောက်တစ်နေ့တွင် ခြောက်ပါးတော်သည်။
ပေါ်ရှိ ရွှေတုံးကို ကောက်ယူသွားပြန်ပါတော့သည်။

So, on one day, Brahmin took the solid gold
from on the table.



လွန်သွားပြီ
ဒါကိုတော့ ဘယ်လိုမှ
လွတ်ပေးလို့ မဖြစ်တော့ဘူး...
It is over. It can't be
forgotten anyway.

ရွှေပန်းထိမ်ဆရာ သည်းမခံနိုင်တော့ပါ။
Glod smith master couldn't forbear.



ကဲ... ဒါလောက်တောင်
အတင့်ရဲလာမှတော့ ဘာဂုဏ်သိက္ခာ
မှလည်း မထောက်ထားနိုင်တော့ဘူး...
Well, as you are unfrightened,
I can't considerate on
his dignity.

ဖြစ်၍လက်ညှိုးငေါက်ငေါက်ထိုး၍အော်ဟစ်
ဆိုလိုက်တော့၏။

As such, Gold smith master shouted
pointing his forefinger at Brahmin.

ဟယ် ပုဏ္ဏားပျက်
မင်းကြီးအပ်နှံထားတဲ့
ရွှေတွေကို ခိုးယူသွားတာ သုံးကြိမ်
ရှိပြီ မလွန်လွန်းဘူးလား...

Hel lower Brahmin, You'd
stolen the properties of King
for three times. You're
so over.

အသံကို ကြားလိုက်ရသည်နှင့် တစ်ပြိုင်နက်
အိမ်နီးချင်းများက ဝိုင်းအုံလာကြ၏။

As soon as the neighbours heard this
voice, they crowded around.

ဘာဖြစ်တာလဲဗျ...
What happened?

What happened?

ပုဏ္ဏားကြီးကို
ဘာလိုအော်တာလဲဗျ...
Why do you shout
at Brahmin?

Why do you shout
at Brahmin?

ဘာဖြစ်ရမလဲ
ဒီပုတ္တကားကြီးဟာ
အကျင့်ပျက် ခိုးသူကြီးဗျ...

Why?This Brahmin
is immoral thief?

ရွှေပန်းထိမ်ဆရာ၏ စကားကြောင့် လူအများမှ
ထိတ်ထိတ်ပျာပျာဖြစ်သွားကြပြီ...

By the words of gold-smith master,
people were agitatedly.

ဟာ...ဟေ့လူ
ပုတ္တကားကြီးကို ခင်ဗျားမို့လို အဲလို
ပြောရဲတယ် မင်းပြစ်မင်းဒဏ်သင့်နေဦးမယ်၊

Har... You, Why do you dare to
tell at Brahmin? You'll be
punished by state.

ဟုတ်တယ်
မောင်ရင် မင်း စကားကို
ဆင်ခြင်ပြောရင်ကောင်းမယ်...

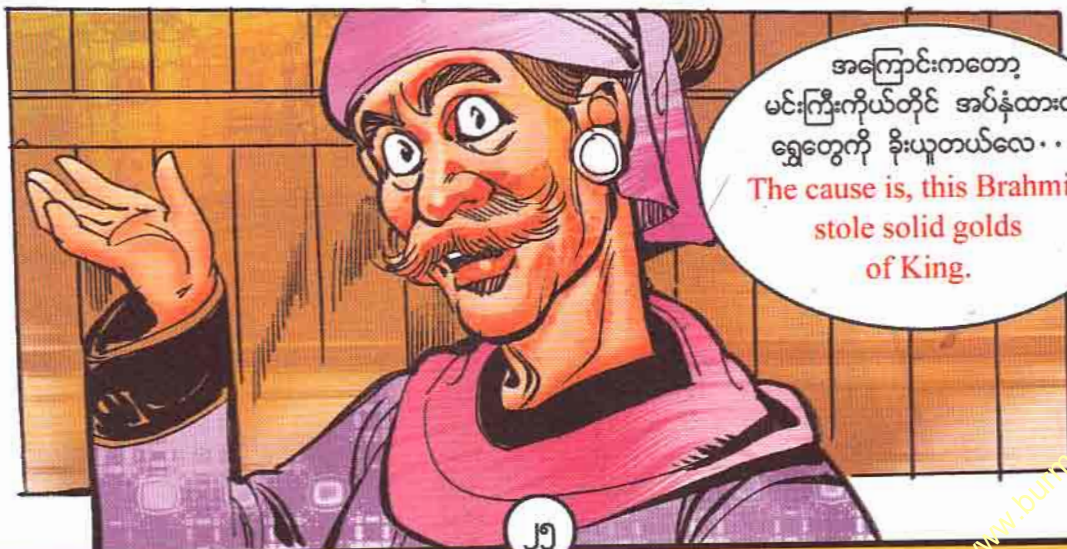
Right, You should tell
considerately.

မိတ်ဆွေတို့၊
ပြောတာကို ကျုပ်
သဘောပေါက်ပါတယ် ကျုပ်
ပြောတာအမှန်တွေပါ...
I understand what you
say. I tell rightly.

အမှန်တကယ်
မင်းပြစ်မင်းဒဏ်သင့်
မှာကား ကျုပ်မဟုတ်ဘူးဗျ
ဟောဒီက ပုဏ္ဏားကြီးပဲ...
Purnishment by state is
not for me. It is for
this Brahmin.



ကဲ...
ရှင်းစမ်းပါဦးဗျာ
ဘယ်လို
အကြောင်းကြောင့်လဲ...
Well, explain me
Why?



အကြောင်းကတော့
မင်းကြီးကိုယ်တိုင် အပ်နှံထားတဲ့
ရွှေတွေကို ခိုးယူတယ်လေ...
The cause is, this Brahmin
stole solid golds
of King.

အခုတစ်ကြိမ်နဲ့ဆို
သုံးကြိမ်ရှိပြီဗျ...
Three times
in total?

Three times
in total?

ဟိုမှာတွေ့လား
သူ့လက်ထဲမှာ ရွှေတုံး...
Do you see solid
golds in his
hands?

Do you see solid
golds in his
hands?

ဟာ...
ပုဏ္ဏားကြီးက
အဲဒီလိုခိုးသလား...
Har Does
Brahmin
steal these?

Har Does
Brahmin
steal these?

Har Does
Brahmin
steal these?

မယုံနိုင်စရာပဲလား...
It is
unbelievable.

It is
unbelievable.

ထိုအခါမှ လူအများမှာလည်း တအံ့တဩ
ဖြစ်ကြရကာ ဖိတ်ဆိုး ဒေါသထွက်ကြရ
တော့သည်။
As the result of explanation, People
amazed and were angry heavily.

As the result of explanation, People
amazed and were angry heavily.

ငါတို့မှာတော့
ပုဏ္ဏားကြီးကို
ချီးမွမ်းလိုက်ရတာ...

We praised
on Brahmin.

ငါ့ကလေးကြီးလာရင်တောင်
သူ့ဆီသွားအပ်မယ်လို့ စိတ်ကူးထားတာ
ခုတော့ တော်ပါပြီ...

Right, I thought if my child
becomes of age, I'll send
to him. Now,
let it be.



ပညာရှိကြီး
သူတော်ကောင်းကြီးဆိုပြီး
လူတွေက ကြည်ညိုလိုက်ရတာ...
ဟင်း...

HinnPeople paid respect
and homage at him like a
upright person.

ဟုတ်ပါကွာ
ခုတော့ မယုံနိုင်စရာ
သူခိုးကြီး ဖြစ်နေပါလား...

That is right. Now, he
is unbelievable
thief.



အလကား
လူကြီး...
Unvaluable
man

အချောင်သမားကြီး...
Shirker

မင်းဘဏ္ဍာကိုတောင်
ထိရဲတယ် ကဲကွာ...
You dare to touch properties
of King.

ဖုန်း...
ခွပ်...

Phoon Khwut.....

အပြစ်မရှိဘဲ သိလိုက်ရသော လူအုပ်ကြီးတို့
ထံမှ ချုပ်တည်းနိုင်ပဲ ရိုက်ပုတ်ကန်ကျောက်ကြ၏။

Brahmin was beaten up and kicked by
angry people.

ထိုစဉ်မှာပင် ပုဂ္ဂိုလ်ကြီး၏ တပည့်
ဖြစ်သူများ အပြေးအလွှားရောက်လာ
ကြ၏။

On that time, the pupils of
Brahmin arrived hurriedly.

ဟာ ဟော့လူတွေ
ရပ် ရပ်စမ်း...

Har Hey
men, Stop
Stop

ကျုပ်တို့ဆရာကြီးကို
ဘာဖြစ်လို့ ထိုးကြိတ်နေကြတာလဲ...

Why are you beating up
at our teacher?

Pupils pulled up Brahmin who laying down on the ground.

ခင်ဗျားတို့၊
လူတွေမှ ဟုတ်ကြရဲ့လား...
Are you right
mankind?

ဘာဖြစ်လို့
ကျုပ်တို့ဆရာသုတေသကောင်းကြီး
ကို ခုလို ပြုမူကြတာလဲ...
Why are you having this
manner on our upright
teacher?

ဘယ်လို
သုတေသကောင်းကြီး ဟုတ်လား...
How?
Upright person, is it?

ဟား... ဟား... ဟား...
Harr... Harr... Harr...
လူအုပ်ကြီးက ဟားတိုက်ရယ်မော့နီကကြသေး
Crowded people laughed loudly.

ဒဲဒီ

သူတော်ကောင်းကြီးပါဆိုတဲ့
မင်းတို့ဆရာကြီး အခုဘယ်လိုပြစ်မှုမျိုးကို
လွန်ထားလဲဆိုတာ မင်းတို့သိကြရဲ့လား...

Do you know what kind of crime
your upright teacher
committed?



ကျုပ်တို့ဆရာကြီးက
ဘာပြစ်မှုကိုမှ မကျူးလွန်ဖူးဘူးဗျ...

Our teacher'd never
committed any
crime.

ဒေး...

ဘယ်တုန်းကမှ မကျူးလွန်ဖူး
ပေမယ့် ခုတော့ ကျူးလွန်နေပြီကွ...

Ok! .. though never committed,
he is committing
now.





မင်းတို့ သိပ်တော်ပါတယ်
ဆိုတဲ့ ဒီပုဏ္ဏားကြီးက မင်းဘဏ္ဍာ
ရွှေတွေကို ဒီရွှေပန်းထိမ်ဆရာအိမ်က
ခိုးယူသွားလို့ဟေ့ သိရဲလား...

Your upright person stole the
properties of King from gold
smith master's
home.

ဗျာ... ..

.....Oh, my!



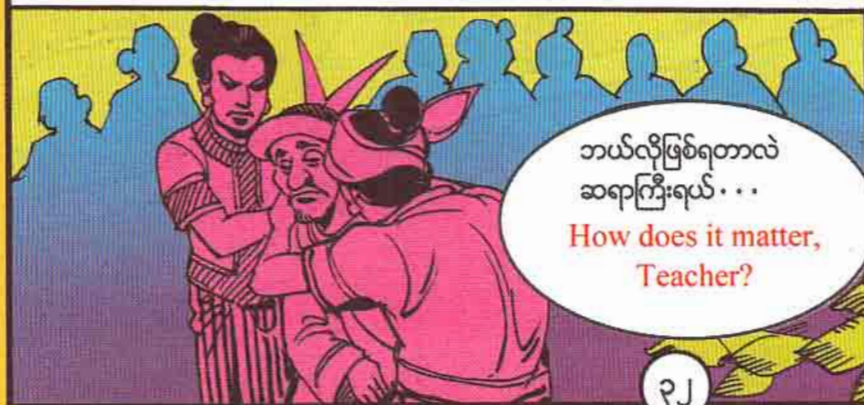
ဟာ... ..

.....Har!



ဟင်... ..

Hin!.....



ဘယ်လိုဖြစ်ရတာလဲ
ဆရာကြီးရယ်...

How does it matter,
Teacher?

တပည့်ဖြစ်သူများလည်း ထိုအခါက
ပုဏ္ဏားကြီးကို ဖက်၍ ငိုမိကြလေသည်။

On that time, Pupils cried
for Brahmin.

ဟုတ်ပါတယ်
ဆရာကြီးရယ် ဆရာကြီးလို
ဇာက ဒီလိုဖြစ်စရာလားဗျာ...

Right, teacher. It is
impossible matter
for you.

ကဲ ကဲ
ဖယ်ကြဟေ့ ဒီကိစ္စကို
မင်းကြီးကို အသိပေးမှ ဖြစ်မယ်...

Well, we should inform
this cause to King.

ရွှေပန်းထိမ်ဆရာက အော်ဟစ်ပြောဆို
လိုက်၏။

Gold-smith master shouted.



ထိုနောက် ပုဏ္ဏားကြီးကို ချုပ်နှောင်ကာ နန်းတော်သို့ ခေါ်ဆောင်
လာခဲ့ကြတော့၏။

After that, Brahmin was tied up and brought
to the palace.

ပုဏ္ဏားကြီးကလည်း မိမိကိုယ်ကိုယ် အားလုံး
ပါလျက် တစ်ချက်ကလေးမှ မျက်နှာမပျက်ချေ။

Though Brahmin committed,
he was steadily.

တစ်စုံတစ်ခုသော အကြောင်း
အရာကို လေးနက်စွာ တွေး
တောသကဲ့သို့ ရှိ၏။

He seemed thinking
something.

ရိုက်ပုက်ကန်ကျောက်ခြင်း ရှုတ်ချ
ဆိုခြင်းတို့ကို ကူနွေ့မပျက် ခံယူကာ
တုံ့ဆွဲခေါ်ရောသို့ အသာတကြည် ထံ
လာပေသည်။

Brahmin was taken by them
agreeable on beating, kicking
and denouncing.

အားခံကို ခြံ၍ တစ်စုတစ်ဝေး၍ အလွယ်တကူ
ခရီးတစ်နေရာတွင် အလွယ်တကူများနှင့် တွေ့
ကြ၏။

In crowded people stepped by bringing the
spirit, they faced with snake charmers.



အရိပ်ကောင်းသော နေရာတစ်ခု၌ အလွယ်တကူများ
တို့သည် အဆိပ်ပြင်းလှသော မြွေကြီးတစ်ကောင်ကို
ကစားပြနေကြ၏။

Snake charmers were showing the playing
with a big poisonous snake at a shaded place.

သူတို့သည် မြွေကြီး၏ အမြီးကိုလည်း
ဆွဲကုန်၏။

They pulled the tail of snake.



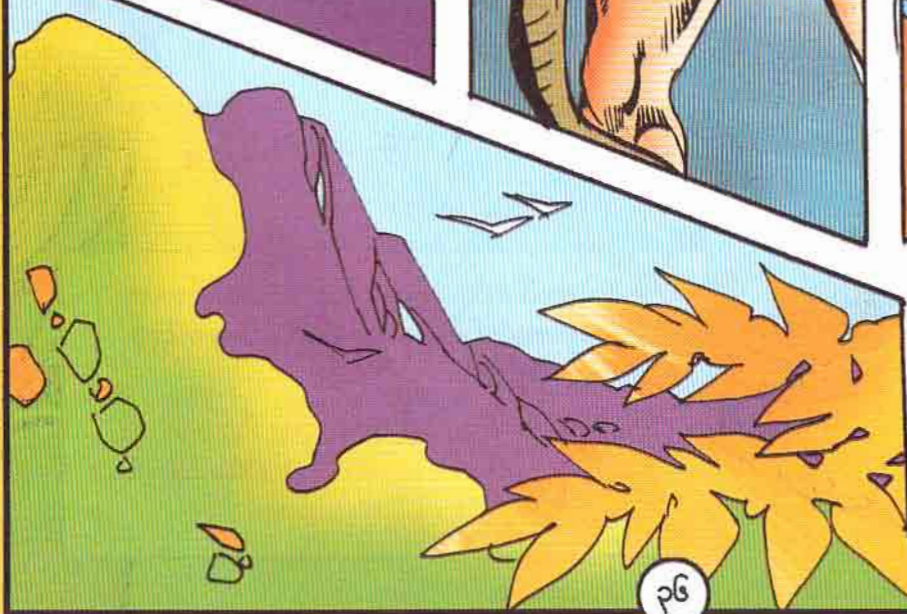
ကုန်၏။

Seized at throat.



မိမိတို့လည်ပင်းမှာလည်း ရစ်ပတ်၍
ပြကုန်၏။

Winded at their throats.



ပုဏ္ဏားကြီးမှာ ဤအပြုအမူကို
ရှုမြင်ရသဖြင့် မိမိအဖြစ်ကိုပင်
မေ့လျော့ကာ...

Brahmin forgot this
happening on seeing
that manner.

မြွေကြီးက
ကိုက်လိုက်မှဖြင့် သင်တို့
ချက်ချင်းသေကုန်ကြလိမ့်မယ်...

If the snake bite you,
you'll die at once.



BURMESE
CLASSIC



ဟေ့...
ပုဏ္ဏားပျက်ကြီး ခင်ဗျား
ဘာမှ ဝင်မပူစမ်းပါနဲ့...
Hae.... Brahmin, You no
need to worry
about it.

ဟေ့ ဟေ့...
အမောင်တို့ အဲသလို
မဆွဲကြနဲ့. အဲသလို ကြမ်းကြမ်း
တမ်းတမ်း မကိုက်ကြနဲ့...
Hae...Hae..., you shouldn't
pull like that. Should not
touch roughly.

ဒီမြွေကြီးဟာ
အကျင့်သီလရှိပါတယ်ဗျ
ပုဏ္ဏားကြီးလို မဟုတ်ပါဘူး...
This big snake has
morality. Not
like you.

အသင်ပုဏ္ဏားကြီးသာ
သူများဥစ္စာခိုးယူမိလို့ အခုလို
အဖမ်းခံလာရတော့ မဟုတ်ပါလား...
Brahmin, because of stealing
other's properties, you are
caught. Isn't it?

ဟုတ်ပါကွာ...
ဟား...ဟား...ဟား
Right....
Harr Harr.....Harr

ရယ်မောလှောင်ပြောင်ကြသော အလွမ္မာယ်
သမားတို့၏ စကားအဆုံးတွင် ပုဏ္ဏားကြီးက
တစ်ယောက်တည်း တွေးတောရင်း ရေရွတ်
လေသည်။

Brahmin muttered himself at the
end of their words.

အေး...
သူတို့စကား ဟုတ်ပေသားပဲလေ...
Yes, They are right.

လူကိုပြန်မကိုက်တဲ့
မြွေကိုတောင်မှ သီလရှိတယ်လို့
ပြောကြရသေးတယ်...

They said this snake
has morality.

အကျင့်သီလရှိတဲ့
လူဆိုရင်တော့ ဘာပြောစရာ
ရှိတော့မလဲ...

There is nothing to say
for moral one.

အင်း...
လူ့လောကကြီးတစ်ခုလုံးမှာ
သီလသာလျှင် အမြတ်ဆုံးပါတကား...

Morality is the greatest one
in the world.

သီလထက်
မြတ်တာရယ်လို့
ဘာမျှ မရှိတော့ပါကလား...

There is nothing more
greater than
morality.

သူစိတ်ကူးနှင့်သူ ရေရွတ်နေသည်ကို မည်သူကမှ သိကြမည်
မဟုတ်ပါ။

No one could know his muttering
as his thought.

သွားစမ်းပါ
ကိုယ်ကိုယ်တိုင်က မဟုတ်တာလုပ်ပြီး
သူများကို သွားဆုံးမနေရသေးတယ်...
Remove it. He committed
himself and he admonishes
others.



ရန်သူများကို ကန်သည့်အခါ ရဲမက်များက ရှေး
တားဆီးလိုက်ကြ၏။

When they got to entrance gate of palace
the soldiers prevented them.

ဟေ့ မင်းတို့၊
ငါတို့ ပုဏ္ဏားကြီးကို ဘယ်လို
လုပ်လာကြတာလဲ ပြောစမ်း...
Hae, How are you doing
our Brahmin?
Tell me.



ဘုရင့်ဘဏ္ဍာကို
ထိပါးရဲတဲ့ အပြစ်သားမို့ ယခုလို
ခေါ်ခိုရခြင်းဖြစ်ပါတယ်...

He committed in stealing
the properties of King.
So, we take him.



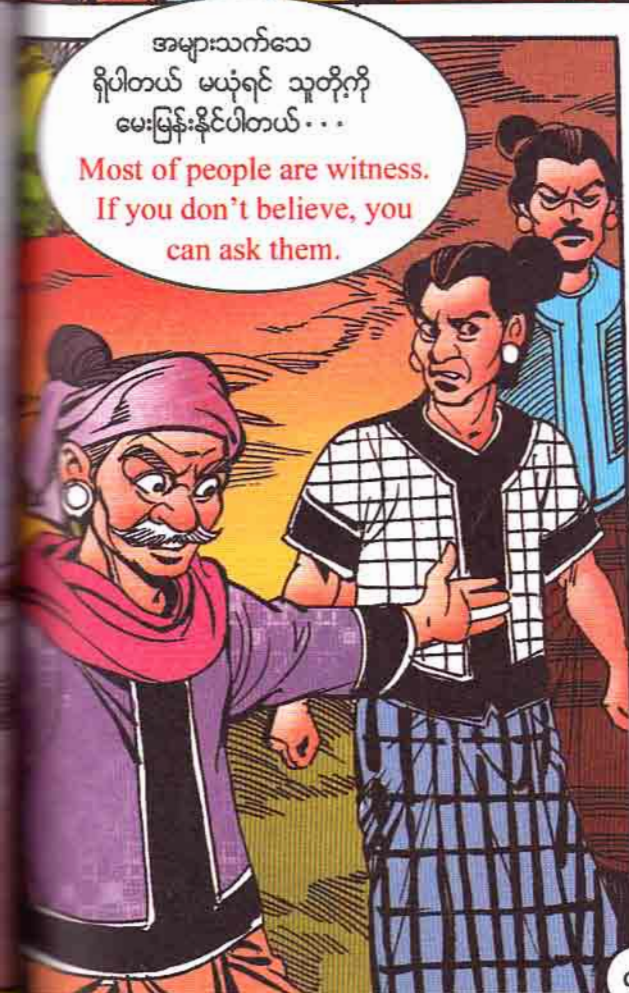
ဘယ်လို
ဒါဟာ တကယ်ပဲလား...

How?
Is it real?



အများသက်သေ
ရှိပါတယ် မယုံရင် သူတို့ကို
မေးမြန်းနိုင်ပါတယ်...

Most of people are witness.
If you don't believe, you
can ask them.



ရွှေပန်းထိပ်ဆရာ၏ စကားကို အများကလည်း ဝိုင်းဝန်း
ထောက်ခံကြ၏။

All People recommended the words of gold-
smith master.

ဟုတ်ပါတယ်
ပုဏ္ဏားကြီးဟာ အပြစ်
ကျူးလွန်ခဲ့ပါတယ်...

Yes, Brahmin committed
in crime.

ဘုရင့်ဘဏ္ဍာကို
ဒီပုဏ္ဏားကြီးနိုးတယ်...

This Brahmin stole the
properties of King.

သူ့အိတ်ထဲမှာ
နိုးယူထားတဲ့ ရွှေတုံးရှိတယ်...

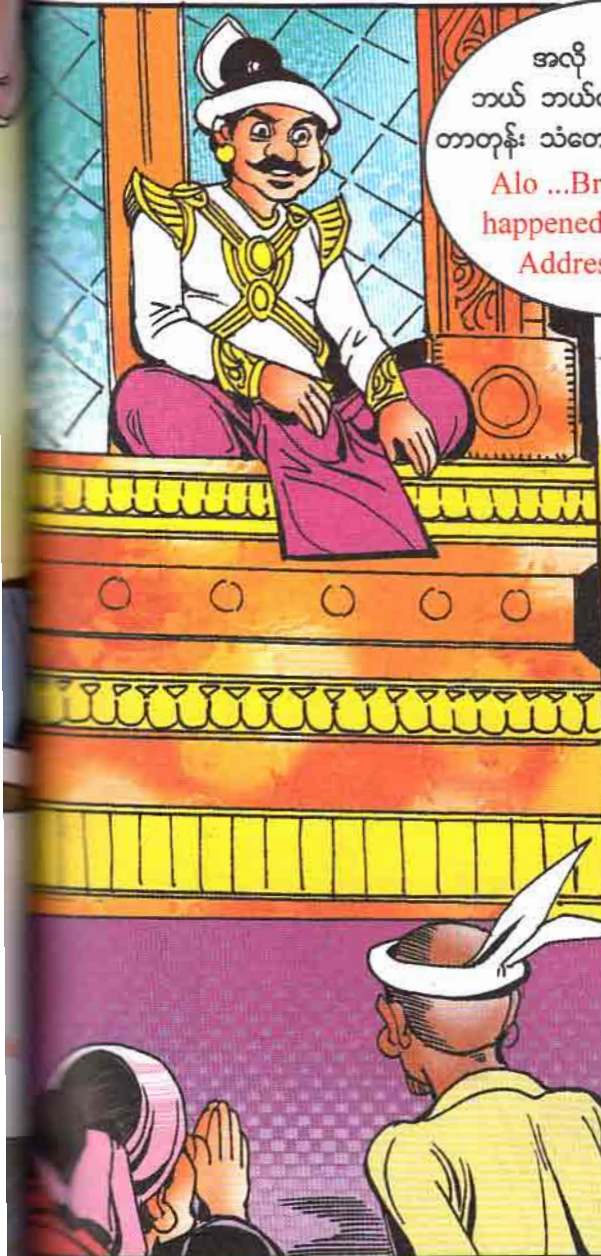
The stolen solid golds are
in his bag.

လူအများ၏ စကားကြောင့်
ရဲမက်များလည်း ဝင်ခွင့်ပေး
လိုက်တော့၏။

The soldiers passed on in by
the supported words of people.

နောက်မှာတော့ ဗြဟ္မဒတ်မင်းကြီး ရှေ့မှောက်သို့
သက်ခဲကြလေရာ မင်းကြီးမှာ အလွန်တရာ တုန်
သိသွားရတော့၏။

After that, when they got in presence of
the King Brahamadut, the King amazed.



အလို ပုဏ္ဏားကြီး
ဘယ် ဘယ်လိုများ ဖြစ်လာရ
တာတုန်း သံတော်ဦးတင်ကြစမ်း...
Alo ...Brahmin, What
happened were you?....
Address me



မှန်လှပါ...
ပုဏ္ဏားကြီးသည် မင်းကြီးအပ်နံ
ထားသောရွှေများကို ရွှေပန်းထိမ်အိမ်မှ
ခိုးယူခဲ့သည့် အမှုဖြစ်ပါသည် ဘုရား...
Yes, my Lord, This is crime of
stealing the solid golds of
you by Brahmin.

ဟင်

တကယ်ပဲလား ငါ့ကိုယ်တော်
နားကြားများ လွဲရောသလားဟ...

Hin!.....Is it real? ...
Am I mishearing
myself?



မှန်လှပါ...
အမှန်တကယ်ပင်
ဖြစ်ကြောင်းပါဘုရား...

My Lord,
It is really.



ကျွန်တော်မျိုးသည်
ပုဏ္ဏားကြီးကို လေးစား
ကြည်ညိုသဖြင့် ဆရာတစ်ဆူလို
သဘောထားခဲ့ပါတယ်...

As I paid homage at Brahmin,
I regarded as my teacher
on him.

သို့အတွက်လည်း
ကျွန်ုပ်၏ အိမ်သို့ တံခါးမရှိ
ခါးမရှိ အိမ်ကို ဝင်ထွက်စေကာ
နေစဉ် ဧည့်ခံပြုစုခဲ့ပါတယ်...

So, I always passed him to come
everytime without prevention.
And I provided
every day.



သို့ပေမယ့်
ပုဏ္ဏားကြီးသည် ကျွန်ုပ်၏ လေးစား
ရိုသေမှုကို အလွဲသုံးစားလုပ်ခဲ့ပါတယ်...

But, he misused my
respectation.

ပုဏ္ဏားကြီးဟာ
မင်းကြီး၏ ရွှေများကို
ခိုးယူခဲ့ပါတယ်ဘုရား...

Brahmin, stole the properties
of King, my Lord.

သယ်...
ရိုင်းလိုက်လေခြင်း...

What!
What a rude man!

အသိအလိမ္မာ
ဂုဏ်သိက္ခာနဲ့ ပြည့်စုံတဲ့
သူတစ်ယောက်က ဒီလို ယုတ်ညံ့တဲ့
အမှုကို ပြုရသလား...

Did one who perfected in
intelligence and dignity do
this inferior cause?

အသင် ပုဏ္ဏားကြီး
ဘာကြောင့် ဒီလိုအမှုမျိုးကို
ပြုတာလဲ...

You, Brahmin, Why did
you do like that?



အရှင်မင်းကြီး
ဒီလို အမှုမျိုးကို ကျွန်ုပ်ပြုချင်
လွန်းလို့ ပြုရတာ မဟုတ်ပါ...

My Lord, I did this crime
without having any wish
for me.



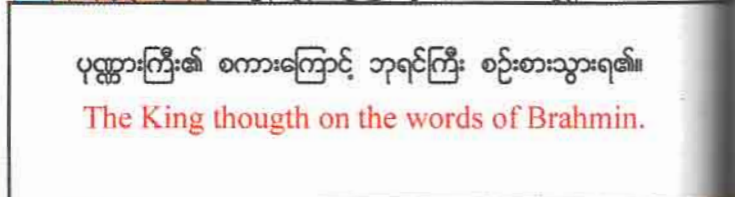
အရှင်မင်းကြီးရဲ့
စိတ်အလိုကို သိချင်လိုတာ
ဖြစ်ပါတယ် ဘုရား...

It was just to know
what you want.



ပုဏ္ဏားကြီး၏ စကားကြောင့် ဘုရင်ကြီး စဉ်းစားသွားရ၏။

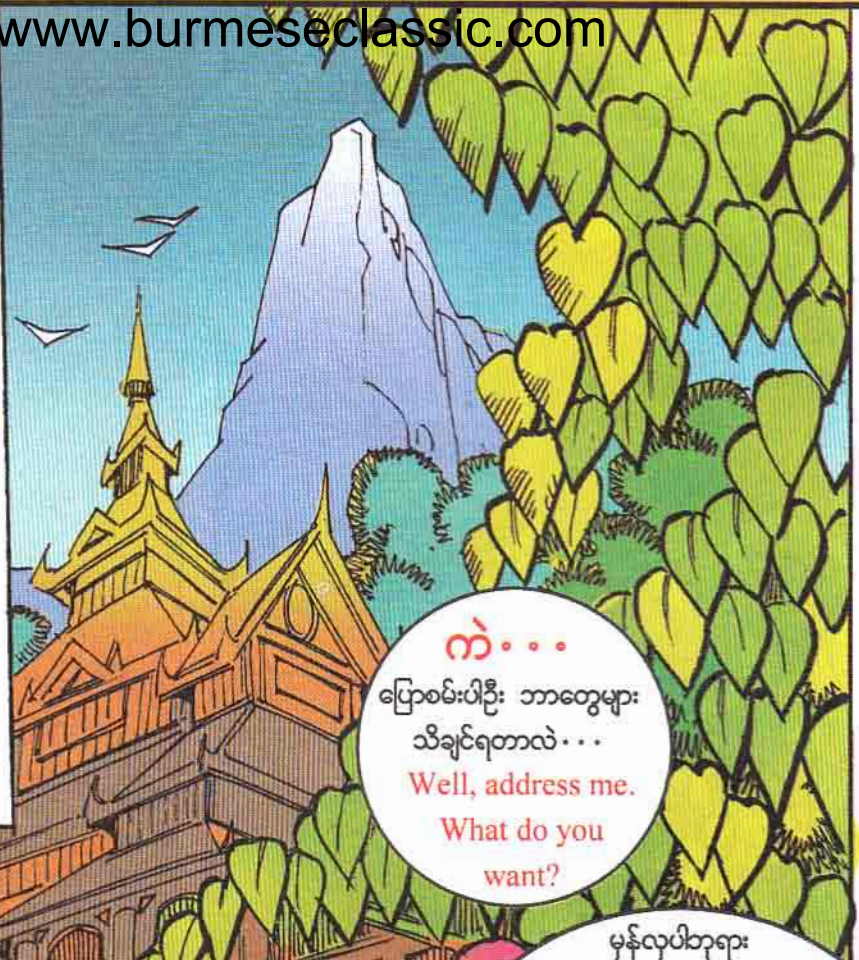
The King thought on the words of Brahmin.



ဘယ်လို
ပုဏ္ဏားကြီးစကားက
အထူးအဆန်းပါလား...

How?.....

Your words are
too strange.



ကဲ...

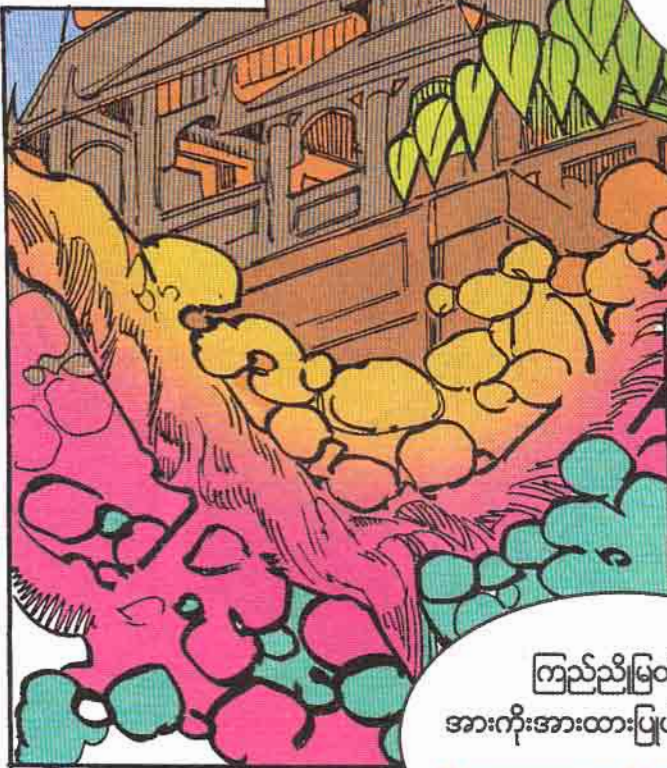
ပြောစမ်းပါဦး ဘာတွေများ
သိချင်တာလဲ...

Well, address me.

What do you
want?

မှန်လှပါတာရား
အရှင်မင်းကြီးဟာ တခြား
ပုဏ္ဏားများထက် ကျွန်ုပ်ကို ပိုပြီး
မြှောက်စားပါတယ်...

My Lord, You are more
honour me than other
Brahmins.



ကြည်ညိုမြတ်နိုး
အားကိုးအားထားပြုပါတယ်...

You revere and lean on me.



ဒါတွေက
ဘာကြောင့်လဲ...

Why are these?

ကျွန်ုပ်ဟာ
အမျိုးဇာတ်
မြင့်မြတ်နေလိုလား...

Is it for greatest
heredity?

ဗေဒင်သုံးပုံကို
တဖက်ကမ်းခပ်
တတ်မြောက်လိုလား...

Is it for skill
in astrology?

ဒါမှမဟုတ်
အကျင့်သီလ၊
ပြည့်ဝစင်ကြယ်လိုလား...

Is it for perfected
morality?

ဒီလို အမျိုးမျိုး
အနံ့နံ့ စဉ်းစားကြည့်ပေမယ့်
ဘယ်ဘက်ကမှ တိတိကျကျ
အဖြေရှာလို့ မရခဲ့ပါဘူး...
ough I thought in many
ways, I didn't get any
exact result.



ဒါကြောင့် ဘာလို့
ကြည်ညိုတယ်ဆိုတော့ သေသေ
ချာချာသိရအောင် ခုလို လက်တွေ့
စမ်းကြည့်လိုက်ရပါတယ်...
So, I made practically to know
exactly why you pay
homage on me.



ဒါမှလည်း
အကျွန်ုပ်သိချင်တဲ့
အဖြေကို သိရမယ်လေ...
I can know result I want
by this way.



စမ်းတဲ့နေရာမှာလည်း
တော်ရုံနဲ့ စမ်းသပ်လို့ အရာထင်မှာ
မဟုတ်ဘူးလို့ တွေးမိပါတယ်...

I'd thought that wouldn't
distinct by normal way
in testing.

ဒါနဲ့ ဆုံးဖြတ်ချက်
ခိုင်ခိုင်ချပြီး ဘုရင့် ဘဏ္ဍာကို
နီးယူစမ်းသပ်လိုက်ရတာပါပဲ...

So, I made decision surely and
I tested by stealing properties
of King.

အဲဒီလို လက်တွေ့
စမ်းကြည့်လိုက်တယ်ဆိုရင်ပဲ
အမျိုးဇာတ် မြင့်မြတ်တာတွေလည်း
လာမကယ်နိုင်ပါဘူး...

When I tested practically, the
greatest heredity couldn't
save me.

ဗေဒင်ကျွမ်းဂန်
တတ်မြောက်တာတွေလည်း ဘာအကာ
အကွယ်မှ မပေးနိုင်တော့ပါဘူး...

The skill in astrology couldn't
prevent me.

ပျက်စီးတာနဲ့ တစ်ပြိုင်နက် တရားခံ
ခိုးသားအဖြစ်နဲ့ အရှင်မင်းကြီးရေကို
ရောက်လာရပါတော့တယ်...

As soon as committing in morality,
got in presence of King
as a culprit.



ဒါကြောင့်
အရှင်မင်းကြီး ကြည်ညို
မြတ်နိုးတာက သီလကြောင့်သာ
ဖြစ်ပါတယ်...

So, the cherishment of
King on me is due to
morality only.

လူလောကမှာ

သီလသာလျှင် အမြတ်ဆုံးဖြစ်ပါတယ်။

The morality is the greatest
one in the world.

သီလထက် ပိုပြီး
မြင့်မြတ်တာရယ်လို့ မရှိတော့ပါဘူး။

There is no one more
cherishable than
morality.

ဒါကို ကိုယ်တိုင်ကိုယ်ကျ
သိလိုက်ရတဲ့အတွက် ကျွန်တော်မျိုးကြီး
ဝမ်းသာပီတိ ဖြစ်ရပါတယ် ဘုရား...

I'm very pleased for knowing
about it myself.

ကျွန်တော်မျိုးကြီး
ရွှေပန်းထိမ် ဆရာအိမ်မှ ယူခဲ့
မိသော ရွှေတုံးများကိုလည်း ပြန်လည်
ပေးအပ်ပါရစေ ဘုရား...

Let me give back my stolen solid
golds from gold-smith master's
home.

ထိုအခါကျမှပင် ဘုရင်ကြီးလည်း
ကျေနပ်ပြီး ခွင့်လွှတ်ရလေတော့၏။

So, the king satisfied and
excused on him.

အင်း ပုဏ္ဏားကြီး
စမ်းသပ်တာက အသက်နဲ့ကိုယ်ရင်းပြီး
စမ်းသပ်တာပဲကို အေးပါ ကိုယ်တော်မြတ်
ခွင့်လွှတ်ရတာပေါ့...

Inn,.... Testing practically of Brahmin
is very dangerous for his life.
Well, I forgive you.



အဖြစ်မှန်ကို သိကြပြီပဲ။ ပုဏ္ဏားကြီးကို
ကောင်းကောင်းပြုစုလိုက်ကြပါတော့...

Well, as all people know rightly,
make providing well
to Brahmin.

အေးလေ ပုဏ္ဏားကြီးရဲ့
အမြော်အမြင်ရှိမှုကို ငါ့ကိုယ်တော်
အသိအမှတ်ပြုပါတယ်...

Well, I recognize Brahmin's
foresight.



ဘုရင်မင်းမြတ်က ပြောပြီး ပလ္လင်တော်
ထွက်ခွာသွားပါတော့၏။

After the King gave speech,
left from throne.



အဖြစ်မှန်ကိုသိရှိရပြီ။ ရွှေပန်းတန်းရုပ်တုကို
လိုက်ပါလာ သူတို့မှာ ပုဏ္ဏားကြီးကို ရှိခိုးတောင်း
ပန်ကြလေသည်။

As they know rightly, gold-smith master
and his followers requested by paying
homage.



ကျွန်တော်တို့အားလုံးကို
ခွင့်လွှတ်ပါ ပုဏ္ဏားကြီးရယ်...

'Forgive us, Brahmin'.

အိုကွယ်...
ရပါတယ် အဖြစ်မှန်မသိလို.
ဖြစ်ရတဲ့ အမှုပါ...

Oh! no problem. It
was happened without
knowing rightly.



အားလုံးကို
ခွင့်လွှတ်ပါတယ်ကွယ်...

I forgive all.

ထိုနောက်တွင်ကား ထိုပုဏ္ဏားကြီးသည် ရွှေပန်းထိမ်
ဆရာ၏ အိမ်ရှေ့သို့ရောက်မလာတော့ပါ။

After that, this Brahmin didn't get in
front of gold-smith master's home.

ဟိမဝန္တာတောကြီးတွင် ရသေ့သူတော်စင်အဖြစ် နေထိုင်
လျက် ရှိနေကြောင်းကိုသာ ရွှေပန်းထိမ်ဆရာ ကြားသိရ
လေတော့သတည်း။

Gold-smith master heard the living of
Brahmin as a hermit in Himalaya forest.



ကဲ ကလေးတို့ရေ ... ဒီဇာတ်တော်လေးကို ဖတ်ကြည့်ပြီးတဲ့အခါ ... သူများ ဥစ္စာကို ခိုးယူမိလို့ အများလေးစား ရှိလေ
လှပဲဖြစ်ဖြစ် အရိုက်အနက် ဆဲဆိုခံကြရတယ်ကွယ် ... ဒါကြောင့် ကလေးတို့လည်း သူများ ပစ္စည်းဥစ္စာကို ခိုးယူခြင်း
ကြော အကျင့်သီလ ကောင်းအောင် ကြိုးစားနေထိုင်ကြရမယ်နော်...

Well, Children, after reading this play, although one has morality, if he steals the properties of
others, he will be beaten and reviled. So, you, children should try to live well in morality
without stealing other's properties.